



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 August 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 72(с) предварительной повестки дня*

**Поощрение и защита прав человека:
положение в области прав человека и
доклады специальных докладчиков
и представителей**

Положение в области прав человека в Бурунди

Записка Генерального секретаря*

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди Акича Околы.

* A/62/150.



Доклад независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди Акича Околы

Резюме

Доклад касается восьмой поездки независимого эксперта в Бурунди, которую он совершил 20–26 мая 2007 года. Независимый эксперт отмечает, что общая ситуация в области прав человека, как представляется, улучшилась, хотя продолжают поступать сообщения о случаях нарушений прав человека, совершаемых военными. Большинство зарегистрированных случаев касаются жестокого обращения с подозреваемыми — и порой пыток над ними — со стороны сотрудников полиции и нарушений юридической процедуры сотрудниками полиции и судебных органов. Эти вопросы решаются непосредственно с ответственными должностными лицами сотрудниками по правам человека Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) в контексте деятельности по наблюдению и рассматриваются в ходе учебных занятий по правам человека, организуемых ОПООНБ и правозащитными неправительственными организациями.

Напряженность в отношениях между правительством и правящей партией — Национальным советом в защиту демократии — Силами в защиту демократии (НСЗД-СЗД) — усилилась в начале 2007 года и достигла критической точки после замены Хусейна Раджабу на посту председателя правящей партии 7 февраля и его ареста 27 апреля 2007 года. Эта ситуация отрицательно сказалась на доверии к правительству в плане способности отстаивать права человека и приводит к расколу в рамках бурундийского общества, что может представлять угрозу для мирного процесса и для стабильности национальных институтов.

Для решения этих разнообразных вопросов независимый эксперт призывает правительство Бурунди соблюдать надлежащую правовую процедуру в том, что касается бывшего председателя НСЗД-СЗД, и освободить всех сторонников бывшего председателя, не причастных к противоправной деятельности. Он также рекомендует международному сообществу оказать правительству поддержку в его усилиях по реформе системы правосудия и, в более широком плане, усилить поддержку в целях оказания гуманитарной помощи и помощи в целях развития.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	4
II. Политический контекст	7–13	5
III. Переходные механизмы правосудия	14–18	7
IV. Положение в области прав человека	19–54	8
A. Грубые нарушения и ущемление прав человека	22–36	8
B. Безнаказанность	37–40	12
C. Судебная реформа	41–44	13
D. Нищета	45–49	14
E. Деятельность правозащитного сообщества	50–54	15
V. Выводы и рекомендации	55–66	16

I. Введение

1. В своем предыдущем докладе Генеральной Ассамблее (A/61/360) независимый эксперт обсудил свою пятую поездку в Бурунди. Он совершил шестую и седьмую поездки в страну, соответственно, 7–14 октября 2006 года и 14–27 января 2007 года и представил доклад о них Совету по правам человека на его четвертой сессии (A/HRC/4/5). Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, озаглавленной «Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций», в которой Совет постановил возобновить мандаты до даты их рассмотрения Советом в соответствии с его программой работы. Впоследствии независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди Акича Околу, который отвечал за выполнение этого мандата с тех пор, как он был вручен ему Комиссией по правам человека в 2004 году, просили представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии.

2. Настоящий доклад охватывает восьмую поездку независимого эксперта в Бурунди, которую он совершил 20–26 мая 2007 года. В нем будет рассмотрена общая ситуация в Бурунди с особым упором на:

а) политическую обстановку, включая осуществление Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня между правительством и Национально-освободительными силами (НОС-Палипехуту), подписанного 7 сентября 2006 года;

б) арест и содержание под стражей бывшего председателя правящей партии — Национального совета в защиту демократии — Сил в защиту демократии (НСЗД-СЗД) — и некоторых из его сторонников;

в) прогресс в расследовании убийства военными примерно 30 подозреваемых мятежников в Муинге в период с мая по август 2006 года;

г) положение дел с экономическими, социальными и культурными правами, его воздействие на жизнь народа Бурунди и действия правительства по преодолению нынешних проблем.

3. Независимый эксперт хотел бы поблагодарить правительство Бурунди за проявленное им сотрудничество в ходе его поездки и, в частности, за предоставление доступа ко всем должностным лицам, с которыми он выразил желание встретиться, и во все ведомства и места, посещение которых было необходимо для выполнения его мандата. Он также хотел бы поблагодарить всех его собеседников и коллег за внесенный ими вклад в обеспечение успеха его миссии.

4. Во время своей восьмой поездки независимый эксперт встретился с министром иностранных дел и международного сотрудничества, министром по вопросам национальной солидарности, прав человека и по делам женщин, Генеральным прокурором и министром планирования и реконструкции. Он также встретился с представителем Организации по борьбе с коррупцией и экономическими растратами (ОБЭР), представителем Организации по наблюдению за деятельностью правительства (НДП), Исполнительным представителем Генерального секретаря по Бурунди, представителем Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и

директором секции по правам человека и правосудия Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ), послом Бельгии, послом Африканского союза и главой делегации Европейской комиссии.

5. Независимый эксперт посетил участок судебной полиции в Бужумбуре и побеседовал с несколькими содержащимися под стражей сторонниками бывшего председателя НСЗД-СЗД. Один из них утверждал, что во время пребывания под стражей его подвергли пыткам агенты Национальной службы разведки (НСР). Все задержанные были арестованы в связи с их предполагаемым участием во встречах с целью дестабилизации институтов в Бурунди.

6. В настоящем докладе независимый эксперт вкратце освещает самые значительные события, происшедшие в течение периода с января 2007 года по май 2007 года. Он также описывает тенденции и нарушения в области прав человека в Бурунди и представляет Генеральной Ассамблее свои рекомендации по улучшению положения в области прав человека в стране.

II. Политический контекст

7. Поездка независимого эксперта состоялась в период работы «круглого стола» в поддержку осуществления документа о стратегии сокращения масштабов нищеты. Во время его поездки политическая обстановка была нестабильной вследствие разногласий в правящей партии, которые оказали воздействие на положение в области прав человека в Бурунди. Кроме того, в первые три месяца 2007 года застопорилось осуществление подписанного 7 сентября 2006 года Соглашения о прекращении огня между правительством и Национально-освободительными силами (НОС) и их вооруженным крылом — Партией освобождения народа хуту (Палипехуту). Однако в апреле 2007 года при посредничестве Африканского союза Совместный механизм по проверке и наблюдению за Соглашением о прекращении огня возобновил свою работу над вариантами осуществления его положений об иммунитете и освобождении политических заключенных. Вопрос о перечне имен «политических заключенных», подлежащих освобождению правительством, оставался, однако, нерешенным во время поездки независимого эксперта.

8. Более того, положение в плане безопасности ухудшилось в тех провинциях, где базируются комбатанты НОС, вследствие задержек в процессе демобилизации. В апреле участились сообщения о злоупотреблениях со стороны комбатантов НОС, включая получение продовольствия и денег путем вымогательства и осуществление незаконной деятельности по установлению правопорядка, такой, как наказание мирных жителей. Сообщалось о том, что полиция и административные служащие, как представляется, не хотели вмешиваться или в ряде случаев были соучастниками таких действий. Между тем в нескольких провинциях сообщалось о новой вербовке — в основном молодежи — обеими фракциями НОС-Палипехуту.

9. Смена Хусейна Раджабу в качестве лидера правящей партии НСЗД-СЗД вызвала трения в самой партии и сказалась на стабильности институтов в Бурунди. Несколько старших должностных лиц, близких к нему, были уволены президентом Бурунди, а некоторых из его сторонников власти подвергли преследованиям.

10. В течение отчетного периода Бурунди посетили ряд высокопоставленных деятелей и делегаций. Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах Радхика Кумарасвами находилась в Бурунди с 10 по 13 марта 2007 года. На нее произвело впечатление обнадеживающее положение детей в стране; однако она выразила обеспокоенность большим количеством случаев сексуального насилия над несовершеннолетними и высказала сожаление по поводу причастности полиции и военных ко многим таким случаям. Она настаивала на том, что с безнаказанностью надо покончить. До этого визита правительство выпустило на свободу 50 несовершеннолетних детей, обвинявшихся в причастности к вооруженным группам.

11. В период с 28 по 31 марта 2007 года помощник Генерального секретаря в Управлении по поддержке миростроительства посетила Бурунди для рассмотрения вместе с главными заинтересованными сторонами хода работы Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства. Во время своего визита она сказала, что Фонд миростроительства должен использоваться для укрепления потенциала правительства, и подчеркнула при этом необходимость в транспарентности.

12. Делегация Комиссии по миростроительству находилась в Бурунди с 11 по 14 апреля 2007 года для обсуждения прогресса в направлении упрочения мира и приверженности правительства достижению этой цели. Делегация имела встречи с представителями правительства, Организации Объединенных Наций, дипломатического сообщества и гражданского общества. Впоследствии Комиссия по миростроительству обязалась продолжать оказывать поддержку Бурунди. 27 апреля она провела неофициальное заседание для обсуждения Стратегических рамок миростроительства в Бурунди, подготовленных правительством при поддержке со стороны ОПООНБ. Заинтересованные стороны, включая ОПООНБ, министра по вопросам благого управления и дипломатов, участвовали в заседании посредством телевизионной линии связи. По сообщениям, участники приветствовали всеохватывающий и широкий консультативный процесс, приведший к разработке проекта документа, и внесли рекомендации о его улучшении до его окончательного представления Комиссии по миростроительству. Исполнительный представитель Генерального секретаря подчеркнул, что самыми непосредственными приоритетами в процессе укрепления мира являются эффективное осуществление Соглашения о прекращении огня между правительством и НОС и настоятельная необходимость достижения консенсуса о переходных механизмах правосудия и обеспечения прогресса в направлении национального примирения.

13. В период с 19 по 23 мая 2007 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека совершила пятидневный визит в Бурунди. Она выразила удовлетворение позитивными встречами, которые она имела с различными партнерами, и, в частности, достигнутым с правительством консенсусом по ключевым вопросам переходных механизмов правосудия, но при этом высказала сожаление по поводу отсутствия политической воли к тому, чтобы предать гласности выводы получивших широкую известность расследований, таких, как расследования массовых убийств в Гатумбе и исчезновений и суммарных казней в Муйинге.

III. Переходные механизмы правосудия

14. Во время своей поездки в мае 2007 года независимый эксперт обсуждал с должностными лицами правительства вопрос о правосудии в переходный период. Они информировали его о том, что делегация из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и УВКПЧ находилась в Бурунди с 5 по 9 марта 2007 года для уточнения характера процесса национальных консультаций, принципов отказа от безнаказанности или амнистии в отношении геноцида, военных преступлений и преступлений против человечности, а также нейтралитета и независимости переходных механизмов правосудия.

15. Независимый эксперт был информирован о том, что Организация Объединенных Наций и правительство Бурунди не смогли достичь полного согласия по трем упомянутым выше нерешенным вопросам. Однако представляется, что было по крайней мере достигнуто общее понимание относительно национальных консультаций. Правительство, гражданское общество и Организация Объединенных Наций создадут независимый, беспристрастный и всеохватывающий орган, в котором все они будут представлены и который приведет к процессу национальных консультаций. Этот орган будет учитывать мнения всех заинтересованных в правосудии в переходный период сторон, в частности жертв, выживших и других уязвимых групп, равно как и гражданского общества в целом.

16. Что касается вопроса об амнистии, то, как сообщалось, правительство заявило о своей приверженности этому принципу, однако в конечном итоге оно отказалось недвусмысленно принять концепцию, согласно которой ранее предоставленная амнистия не должна служить преградой для судебного преследования. Оно доказывало, что правительство никогда не объявляло никакой амнистии. Однако фактом остается то, что «временная безнаказанность» (бурундийский термин), которая может иметь те же последствия, что и амнистия, была предоставлена правительством Бурунди всем вооруженным группам, присоединившимся к мирному процессу с 2003 года.

17. Более того, Организация Объединенных Наций считает, что эти два переходных механизма правосудия — комиссия по установлению истины и примирению и специальный трибунал — должны быть независимыми друг от друга, но должны действовать на основе взаимодополняемости и в духе уважения мандата, правового статуса, полномочий и сферы компетенции друг друга. Концепция правительства относительно взаимоотношений между ними — это концепция взаимозависимости, согласно которой прокурор специального трибунала может возбуждать расследования и судебное преследование только на основе докладов комиссии по установлению истины и примирению. Идея о том, чтобы прокурор мог инициировать юридический процесс на основе информации, полученной из других источников, или по собственной инициативе, была неприемлемой для правительства.

18. Однако Верховный комиссар по правам человека достигла с правительством устного согласия в отношении того, что процесс национальных консультаций будет возглавлять руководящий комитет, состоящий из представителей правительства, Организации Объединенных Наций и гражданского общества. Президент Бурунди также подтвердил Верховному комиссару, что не будет никакой амнистии за наиболее тяжкие преступления, совершенные во время кон-

фликта. Следующий шаг будет заключаться в том, что правительство и Организация Объединенных Наций определят сроки для осуществления этого соглашения. Вопрос о взаимоотношениях между комиссией по установлению истины и примирению и специальным трибуналом еще предстоит решать.

IV. Положение в области прав человека

19. Несмотря на продолжающиеся серьезные нарушения, общая ситуация в области прав человека, как представляется, улучшилась. Военнослужащие совершают меньше нарушений прав человека. Большинство зарегистрированных нарушений связано со случаями жестокого обращения с подозреваемыми — и порой пыток над ними — со стороны сотрудников полиции и с нарушениями юридической процедуры сотрудниками полиции и судебных органов. Эти вопросы решаются непосредственно с ответственными должностными лицами сотрудниками по правам человека ОПООНБ в контексте деятельности по наблюдению и профессиональной подготовке в области прав человека, осуществляемой ОПООНБ и правозащитными неправительственными организациями.

20. Независимый эксперт отметил, что сторонники бывшего председателя НСЗД-СЗД были главными объектами нарушений свободы слова и, в определенной мере, свободы передвижения и объектами пыток в течение отчетного периода. Эту ситуацию необходимо должным образом урегулировать, чтобы обеспечить соблюдение законности.

21. В целом произошли некоторые позитивные изменения в том, что касается отношения правительства, свидетельством чему являются публичные заявления в поддержку прав человека. С начала 2007 года президент предпринимает шаги по установлению контактов с различными секторами гражданского общества, включая средства массовой информации и правозащитные неправительственные организации (НПО), признавая ту важную роль, которую они играют в деле поощрения уважения законности и демократии. Сообщается, что президент нанес неожиданные визиты в штаб-квартиры трех национальных правозащитных организаций в Бужумбуре. Он встретился с их сотрудниками и высоко отозвался об их работе, признав, что она осуществляется при ограниченных ресурсах, и дав заверения относительно правительственной поддержки.

A. Грубые нарушения и ущемление прав человека

1. Нарушения права на жизнь

22. Со времени подписания 7 сентября 2006 года Соглашения о прекращении огня между правительством и НОС-Палипехуту произошли улучшения в плане уважения права на жизнь. Тем не менее отдельные случаи нарушений продолжают. В отчетный период произошел ряд убийств, совершенных полицией и вооруженными силами.

23. 6 февраля 2007 года группа заключенных попыталась совершить побег из тюрьмы Румонге в провинции Бурури. Дежурившие полицейские открыли по ним огонь. Согласно информации, полученной от свидетелей, двое заключенных были убиты после того, как они были схвачены полицией. Однако независимый эксперт не смог проверить эту информацию во время своей поездки.

24. Еще один случай связан с очевидным чрезмерным применением силы против пяти человек, которые были убиты при попытке, как утверждается, ограбить фабрику в районе Буйензи в Бужумбуре вечером 27 марта 2007 года. Согласно полученной информации, они были убиты группой полицейских, направленной для предотвращения грабежа. После проведенных расследований неправительственные организации и секция прав человека и правосудия ОПООНБ обнаружили свидетельства того, что полиция применила чрезмерную силу для нейтрализации предполагаемых грабителей. По сообщениям, не было проведено никакого официального расследования для выяснения обстоятельств этого убийства. Независимый эксперт считает, что власти должны провести расследование для проверки того, использовала ли полиция чрезмерную силу в ходе этой акции.

2. Нарушения права на физическую неприкосновенность

25. За отчетный период несколько улучшилось положение дел с уважением права на физическую неприкосновенность. Возможно, это является результатом интенсивной пропагандистской работы и учебных занятий, проводимых правозащитными неправительственными организациями и ОПООНБ. Во время поездки независимого эксперта ему сказали, что эти учебные занятия предназначены для сотрудников правоохранительных органов и для административных руководителей, которые якобы были причастны к случаям физического насилия над подозреваемыми. Однако в некоторых местах продолжают звучать утверждения о жестоком обращении со стороны сил безопасности и сотрудников разведывательной службы. Приведенные ниже примеры иллюстрируют эту ситуацию.

26. 13 февраля 2007 года полицейский из лагеря «Сокарти» в районе Каменге, Бужумбура, задержал юношу по подозрению в потреблении наркотиков. Полицейский доставил его в полицейский участок в районе Гихоша в Бужумбуре-Мэри. В тот же день группа юношей пришла, чтобы поговорить с этим полицейским насчет ареста их друга. Как говорят, они настаивали на том, что задержанный невиновен. Рассерженный полицейский зарядил винтовку и выстрелил в воздух. Группа юношей убежала. Говорят, что полицейский погнался за ними и убил двоих из них. Во время поездки независимого эксперта полицейский содержался властями под арестом в Бужумбуре.

27. Кроме того, 11 февраля 2007 года шестеро полицейских из внутренней службы безопасности полиции жестоко избили владельца одного бара, а также его брата. Сообщается, что оба пострадавших получили травмы лба и рук. С помощью одной из правозащитных неправительственных организаций пострадавшие возбудили дело в прокуратуре провинции Гитега. По сообщениям, судебные власти начали расследование.

28. Еще один случай касается преподавателя начальной школы и члена правозащитной неправительственной организации — Бурундийской лиги прав человека (ИТЕКА) — в провинции Мваро, который был избит начальником местной полиции 23 февраля 2007 года и содержался под стражей в полицейском участке в коммуне Кайокве. Согласно полученной независимым экспертом информации, учитель был арестован после того, как он вмешался, чтобы предотвратить избивание начальником местной полиции владельца местного бара. Начальник местной полиции, недовольный его вмешательством, задержал его. Он

был отпущен на свободу после вмешательства местного руководителя коммуны.

3. Произвольные и незаконные аресты и задержания

29. В течение отчетного периода число произвольных арестов возросло. Они включают случаи длительного содержания под стражей в полиции, содержание в местах, не предусмотренных законом, и длительное содержание под стражей до суда. В некоторых случаях, отмеченных наблюдателями в области прав человека, содержание под стражей лиц, обвиняемых в мелких правонарушениях, осуществлялось по указанию административных органов, в основном руководителей коммун, глав районов и деревень (*collines*)¹. Эти нарушения участились в апреле и мае 2007 года после ареста и содержания под стражей бывшего председателя НСЗД-СЗД Хусейна Раджабу по обвинению в создании угрозы для государственной безопасности. Он был подвергнут краткому допросу судебскими должностными лицами и отправлен в тюрьму Мпимба в столице 27 апреля 2007 года, где он продолжал содержаться в изоляции в конце отчетного периода. После его задержания некоторые из его сторонников стали объектом гонений со стороны сотрудников полиции и разведки и подвергались преследованиям, жестокому обращению, обыскам дома и произвольным арестам.

30. После замены бывшего председателя НСЗД-СЗД некоторые члены его политической партии были арестованы властями. Так, представитель НСЗД-СЗД в провинции Муйинга был арестован и брошен в тюрьму 21 марта 2007 года. Он был обвинен в подстрекательстве населения, демобилизованных солдат и офицеров вооруженных сил к оказанию поддержки бывшему председателю НСЗД-СЗД. Согласно полученной информации, он был арестован потому, что он не участвовал в чрезвычайном съезде, который был проведен в Нгози 7 февраля 2007 года. Кроме того, также сообщалось о том, что пятеро парламентариев от НСЗД-СЗД подверглись властями гонениям за то, что они были не согласны с выводами, к которым пришел проведенный в Нгози съезд.

31. В апреле 2007 года поступили сообщения о том, что власти подвергли аресту более 25 человек по обвинениям в создании угрозы для государственной безопасности. Все они были членами НСЗД-СЗД и сторонниками Хусейна Раджабу. Некоторые из них были якобы подвергнуты пыткам во время допросов в штаб-квартире Национальной службы разведки (НСР) в Бужумбуре. Независимый эксперт посетил группу, содержащуюся в одном полицейском участке в Бужумбуре, и разговаривал с человеком, который утверждал, что его подвергали пыткам во время следствия. Он представил физические доказательства крайне жестокого обращения. Говорят, что он был избит дубинкой в помещении НСР в Бужумбуре.

32. Более того, в апреле 2007 года наблюдатели в области прав человека из ОПООНБ беседовали с несколькими лицами, которые заявили, что их вызвал глава НСР. В каждом случае они заявили, что их подвергли допросу о якобы проводившейся деятельности в поддержку Хусейна Раджабу или о нападках на тех, кто его не поддерживал. В трех предполагаемых случаях лица были якобы подвергнуты весьма жестокому обращению в присутствии или по приказанию

¹ Это — самые мелкие административные единицы в Бурунди.

главы НСР. Следует напомнить, что, как известно, глава НСР был настроен все более враждебно по отношению к г-ну Раджабу. Среди этих людей были демобилизованные бывшие комбатанты НСЗД-СЗД, которые действовали как осведомители, когда г-н Раджабу проводил кампанию против НОС. Секция прав человека и правосудия ОПООНБ довела свою обеспокоенность по поводу этих злоупотреблений до сведения старших сотрудников этого ведомства и судебных должностных лиц.

33. В рамках еще одного события сотрудники НСР арестовали руководителя НОС Жана-Боско Синдайигайю и одного из его коллег в Бужумбуре 31 мая 2007 года и неоднократно подвергали их допросам относительно их связи с г-ном Раджабу. В ходе отдельных операций полиция арестовала двух других лиц по обвинению в том, что они участвовали во встречах с бывшим руководителем партии НСЗД-СЗД с целью планирования мятежа. Говорят, что эти обвинения были придуманы высокопоставленными членами партии НСЗД-СЗД для того, чтобы собрать доказательства в деле против задержанного бывшего председателя партии и запугать всех тех, кто не присоединился к правительственному крылу НСЗД-СЗД.

34. Независимый эксперт весьма обеспокоен растущим числом случаев незаконного взятия под стражу и несоблюдением законности во время ареста и содержания под стражей в течение отчетного периода, равно как и утверждениями о пытках и жестоком обращении с лицами, обвиняемыми в поддержке г-на Раджабу или в проведении «подрывных» встреч. Он отметил, что многие из сторонников бывшего председателя правящей партии, задержанных полицией, провели под арестом больше времени, чем предусмотрено законом, до слушания их дела в суде.

4. Принудительный труд

35. Как упоминалось в его предыдущем докладе, представленном Совету по правам человека в марте 2007 года (A/HRC/4/5), независимый эксперт отметил устойчивые тенденции к использованию принудительного труда в провинциях Макамба, Бурури и Бужумбура-Рюраль. Это может объясняться наличием постов полиции и вооруженных сил в этих районах для борьбы с мятежным движением НОС. По сообщениям, полиция и военнослужащие заставляют жителей этих провинций заниматься доставкой дров, воды или припасов для них. Некоторые местные власти продолжают утверждать, что речь идет об общинных работах. Иногда полиция применяет чрезмерную силу против населения. По сообщениям, те, кто сопротивляется, подвергаются угрозам и жестокому обращению.

5. Сексуальное насилие

36. По данным неправительственных организаций и секции прав человека и правосудия ОПООНБ, в течение первых пяти месяцев 2007 года поступили сообщения о более 300 случаях изнасилования женщин и несовершеннолетних. Больше всего от этого явления страдают западные провинции вследствие присутствия правоохранительного персонала и членов НОС. Эта цифра отражает устойчивое увеличение числа сообщаемых случаев по сравнению с последними пятью месяцами 2006 года. Несмотря на некоторый скромный прогресс, достигнутый благодаря кампаниям повышения уровня осведомленности, про-

водимым правительством, правозащитными неправительственными организациями и сотрудниками по правам человека ОПООНБ, некоторые из жертв продолжают молчать. Кроме того, некоторые административные органы и старейшины общин (башингантахе) по-прежнему рекомендуют мировую сделку в качестве предпочтительного варианта. В большинстве случаев жертвы вовремя получают необходимую медицинскую помощь, нередко при содействии специализированных неправительственных организаций, но тем не менее безнаказанность исполнителей таких преступлений остается нормой.

В. Безнаказанность

37. Правительство добилось незначительного прогресса в привлечении к судебной ответственности гражданских лиц и младших сотрудников правоохранительных органов, причастных к противоправной деятельности. Однако предполагаемые исполнители массовых убийств в Муйинге² по-прежнему остаются безнаказанными. В октябре 2006 года правительство создало судебную комиссию по проведению расследования этих убийств. Независимый эксперт узнал, что доклад комиссии был представлен министру юстиции в декабре 2006 года. Как представляется, в этом докладе указывается, что ответственность должны понести командующий четвертым военным округом и начальник НСР в провинции. Независимый эксперт узнал от неправительственных организаций, что против осуществления доклада комиссии выступают члены правительства.

38. В январе 2007 года правительство создало вторую комиссию, которая беседовала с некоторыми из главных лиц, якобы причастных к суммарным казням или исчезновениям. Среди этих лиц были командующий четвертым военным округом, бывший губернатор Муйинге, бывший начальник НСР в провинции и два офицера, арестованных в сентябре 2006 года в связи с этой расправой. Комиссия также беседовала с одним из водителей, работающих в НСР. По сообщениям, солдаты и водитель признали, что они перевозили исчезнувших лиц, но при этом утверждали, что они действовали по приказанию своих начальников. Как сообщается, начальник НСР заявил комиссии, что он действовал по приказу бывшего губернатора провинции. Командующий четвертым военным округом, допрошенный 17 февраля 2007 года, пытался, как говорят, подкупить солдат, которые могли впутать его, пообещав, что они будут включены в состав войск Африканского союза, которые Бурунди направит в любую из будущих операций по поддержанию мира.

39. В мае 2007 года вторая комиссия представила свой доклад прокурору. Последний публично объявил, что никто из гражданских лиц, причастных к предполагаемой суммарной казне примерно 30 человек в Муйинге в период с мая по август 2006 года, не будет предан суду, и передал дело в военную прокуратуру для преследования причастных военнослужащих. Правозащитное сообщество обеспокоено тем, что это решение, как представляется, было принято для того, чтобы не впутывать высокопоставленных политических деятелей. После принятого прокурором решения начальник службы разведки в провин-

² В период с мая по август 2006 года в Муйинге были арестованы, исчезли или были казнены без суда и следствия примерно 30 человек.

ции, арестованный в сентябре 2006 года, был освобожден в мае 2007 года и вернулся в Муйингу.

40. Независимый эксперт выразил глубокую обеспокоенность по поводу отсутствия политической воли к тому, чтобы привлечь к ответственности всех, кто участвовал в этой массовой расправе. Вместо этого, как представляется, правительство пытается скрыть правду. Ответственный за расследование этого дела прокурор из Муйинги был переведен, и есть подозрения насчет того, что его перевод явился результатом недовольства правительства по поводу его роли в расследовании. Согласно полученной информации, в докладах обеих комиссий подтверждается, что к этому делу причастны гражданские власти и военнослужащие. Независимому эксперту было трудно понять, почему прокурор решил, что не стоит принимать никакие меры против гражданских лиц, подозреваемых в причастности к этому делу.

С. Судебная реформа

41. Как упоминалось в предыдущих докладах независимого эксперта (E/CN.4/2006/109, пункт 68; A/61/360, пункты 86–93; A/HRC/4/5, пункт 39), необходимо провести реформу системы отправления правосудия в соответствии с положениями Арушского соглашения о мире. Система отправления правосудия все еще слаба из-за нехватки оборудования, недостаточной квалификации сотрудников, вмешательства политических деятелей и коррупции. Соответственно, население в значительной мере утратило веру в эту систему, что приводит к стихийным коллективным расправам. Например, 30 человек, подозревавшихся в колдовстве и изнасилованиях, подверглись, по сообщениям, коллективной расправе, и некоторые из них были убиты в течение отчетного периода в провинциях Мурамвия, Мваро, Бубанза, Карузи, Муйинга, Нгози, Каянза, Гитега, Бужумбура-Мэри и Бужумбура-Рюраль.

42. Наблюдатели в области прав человека регулярно посещали центры содержания под стражей по всей стране и отметили отсутствие правильно ведущейся документации по учету задержанных. Они документально подтвердили случаи произвольного задержания и невыполнения надлежащих процедур. Кроме того, они обнаружили, что гигиенические условия содержания заключенных не отвечали стандартам.

43. Продолжающиеся незаконные аресты и задержания, задержания в связи с гражданскими делами, совместное содержание несовершеннолетних и взрослых в одних и тех же тюремных заведениях, неудовлетворительные санитарные условия и задержки при досудебном содержании под стражей по-прежнему вызывают большую обеспокоенность. Секция прав человека и правосудия ОПООНБ и правозащитные неправительственные организации продолжают следить за ситуацией по всей стране.

44. В марте 2007 года начался процесс пересмотра Уголовно-процессуального кодекса с целью привести его в соответствие с международными нормами в области прав человека и отразить изменения в пересмотренном варианте Уголовного кодекса, который ждет одобрения Национальным собранием. Оба проекта финансировались УВКПЧ. Представители Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Международного комитета Красного Креста и Красного

Полумесяца, национальных и международных неправительственных организаций участвовали в работе по проверке гранок пересмотренного варианта Уголовно-процессуального кодекса. Правительство заявило независимому эксперту, что пересмотренный Кодекс содержит положения, касающиеся обращения с несовершеннолетними, как теми из них, кто вступил в конфликт с законом, так и жертвами и свидетелями. В нем также предусматривается больший надзор за условиями предварительного заключения со стороны магистратов, а не полиции, как обстоит дело сейчас, и сокращение дозволенного срока содержания подозреваемых под стражей в полиции (в настоящее время он равняется двум неделям).

D. Нищета

45. В течение отчетного периода правительство Бурунди организовало конференцию «круглого стола», на которой доноры обязались внести взносы для финансирования программы приоритетных действий по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты на 2007–2010 годы. Ускорение темпов преобразования экономики и содействие национальному примирению являются частью государственной политики правительства. Программа приоритетных действий была представлена донорам в качестве оперативных рамок документа о стратегии сокращения масштабов нищеты, принятого парламентом и правительством в 2006 году и одобренного Международным валютным фондом и Всемирным банком, соответственно, 9 марта и 13 марта 2007 года. Цель этой программы заключается в том, чтобы эффективно осуществлять деятельность в области развития с целью вывода страны из круга гуманитарной помощи. Доноры отреагировали положительно, обязавшись внести 650 млн. долл. США.

46. Независимый эксперт, который участвовал в конференции доноров, высоко оценил то, что правительство Бурунди обеспечило успех этого мероприятия, и поблагодарил сообщество доноров за его приверженность делу оказания помощи Бурунди. Однако он выразил сожаление в связи с тем, что в документе о стратегии сокращения масштабов нищеты игнорируется вопрос о стремительном росте населения в Бурунди, который грозит тем, что он может не только свести на нет все достижения, к которым может привести данная программа, но и создать серьезные социальные проблемы.

47. Некоторые из неправительственных организаций, занимающихся экономическими и социальными правами, выразили глубокую обеспокоенность отсутствием транспарентности в координационном механизме, который будет создан для обеспечения надлежащего использования помощи для удовлетворения потребностей населения. Независимый эксперт считает, что такой координационный механизм должен включать представителей гражданского общества, а также международного сообщества, дабы гарантировать веру в этот процесс и должное осуществление документа о стратегии сокращения масштабов нищеты.

48. Еще одним событием было то, что положение в области продовольственной безопасности ухудшилось за первые пять месяцев 2007 года в результате небывало сильных дождей, уничтоживших урожаи и разрушивших дома во многих частях страны. На западе Бурунди проливные дожди разрушили не-

сколько школьных зданий. Международное сообщество не должно забывать о Бурунди в плане оказания гуманитарной помощи до тех пор, пока страна не оправится полностью от голода. Поспешным было бы решение гуманитарного сообщества об уменьшении объема оказываемой им помощи. В то же время правительство должно продемонстрировать свою готовность перенять на себя ту важную работу, которую выполняет гуманитарное сообщество.

49. Была также выражена обеспокоенность по поводу общей тенденции к коррупции и хищениям, и при этом к скандалам порой оказываются причастными высокопоставленные должностные лица правительства и правящей партии. Частые забастовки и растущее недовольство гражданских служащих нередко объясняются повсеместной нищетой. Хотя правительство следует похвалить за создание антикоррупционного суда, необходимы дальнейшие действия для того, чтобы продемонстрировать политическую волю к борьбе с коррупцией.

Е. Деятельность правозащитного сообщества

50. Во время своей последней поездки независимый эксперт был информирован о том, что правительство Бурунди и секция прав человека и правосудия ОПООНБ приступили к проведению различных консультаций с целью создания независимой комиссии по правам человека. Этот процесс получил широкую национальную поддержку всех секторов общества в Бурунди. В этой связи было проведено четыре семинара с представителями гражданского общества и средств массовой информации в рамках программы мероприятий, которая была объявлена президентом в декабре 2006 года в поддержку создания комиссии.

51. ОПООНБ в сотрудничестве с министерством по вопросам национальной солидарности, прав человека и по делам женщин организовало семинар, посвященный различным типам нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права, а также способам борьбы с ними. Участники семинара выступили с большим числом рекомендаций, включая рекомендации о создании школы для персонала вооруженных сил и о включении курса по правам человека в школьную программу. Участники также подчеркнули важность обеспечения принципа разделения властей и независимости судебной системы.

52. Независимый эксперт отметил откровенное и эффективное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом в Бурунди. В ходе «круглого стола» по просьбе главы делегации Норвегии секция прав человека и правосудия ОПООНБ и неправительственные организации организовали для дипломатического корпуса брифинг по проблемам, касающимся правосудия и безнаказанности в Бурунди.

53. По всей стране продолжают учебные занятия для сотрудников правоохранительных органов, основной упор в которых делается на юридическую основу системы прав человека, расследование дел, связанных с нарушениями прав человека, и защиту уязвимых групп населения. Еще одно занятие по подготовке инструкторов было организовано для 24 сотрудников судебной полиции в Бужумбуре с целью дать им лучшее представление о принципах прав человека, имеющих отношение к правоохранительной деятельности, и об этическом поведении при применении норм права. Сотрудники полиции просили организовать дополнительные учебные занятия по другим аспектам их работы.

54. В течение отчетного периода секция прав человека и правосудия ОПООНБ продолжала организовывать еженедельные открытые прения с представителями средств массовой информации, гражданского общества, административных и судебных органов. Были выпущены материалы для оказания содействия в повышении осведомленности о правах человека с целью их распространения в Бурунди, включая буклет на языке кирунди относительно Всеобщей декларации прав человека.

V. Выводы и рекомендации

Для правительства Бурунди

55. Независимый эксперт приветствует обязательство президента Бурунди не предоставлять амнистию за наиболее тяжкие преступления, совершенные в ходе конфликта, и настоятельно призывает правительство ускорить процесс создания переходных механизмов правосудия в порядке выполнения своих международных обязательств с этой целью.

56. Независимый эксперт обеспокоен тем, что правительство не возбуждает судебное преследование в отношении лиц, причастных к массовым расправам в Муйинге, и призывает правительство к тому, чтобы привлечь к суду лиц, найденных виновными в их совершении.

57. Независимый эксперт призывает бурундийские власти в полной мере расследовать случаи сексуального насилия и привлекать к ответственности лиц, совершающих такие преступления.

58. Независимый эксперт отмечает, что со времени представления его предыдущего доклада не было достигнуто никакого существенного прогресса в плане осуществления положений Соглашения о прекращении огня, подписанного 7 сентября 2006 года. Он призывает правительство и НОС-Палипехуту осуществить Соглашение о прекращении огня.

59. Независимый эксперт настоятельно призывает правительство соблюдать нормы надлежащей правовой процедуры в случае бывшего председателя НСЗД-СЗД и принять меры для прекращения преследования его сторонников. Он рекомендует правительству освободить тех, кто не причастен к противоправной деятельности.

60. Независимый эксперт отмечает, что со времени представления его предыдущего доклада правительством Бурунди не было достигнуто никакого прогресса в деле завершения расследования массовых расправ в Гатумбе и привлечения исполнителей к ответственности. Он вновь высказывает правительству Бурунди и международному сообществу свою обеспокоенность в этой связи.

Для международного сообщества

61. Независимый эксперт призывает международное сообщество увеличить свою поддержку реформы системы правосудия, в частности в том, что касается создания переходных механизмов правосудия, включая комиссию по установлению истины и примирению и специальный трибунал.

62. Независимый эксперт настоятельно призывает международное сообщество оказать давление на правительство Бурунди, с тем чтобы оно завершило расследование массовых убийств в Гатумбе и Муйинге и привлекло виновных в их совершении к судебной ответственности.

63. Независимый эксперт призывает Комиссию по миростроительству продолжать оказывать правительству Бурунди поддержку в том, что касается выделения необходимых средств для осуществления плана развития на 2007–2008 годы.

64. Независимый эксперт высоко оценивает усилия международного сообщества, особенно Региональной мирной инициативы по Бурунди, Совета Безопасности, Африканского союза и Исполнительного представителя Генерального секретаря, предпринимаемые в целях оказания помощи Бурунди в достижении и укреплении мира.

65. Независимый эксперт выражает признательность международному сообществу за объявленные им обязательства на конференции доноров, состоявшейся 23 и 24 мая 2007 года. Он обращается к сообществу доноров с настоятельным призывом о выделении средств, о которых было объявлено на Парижской, Женевской и Брюссельской конференциях, и рекомендует международному сообществу поддержать усилия правительства Бурунди по содействию соблюдению и поощрению прав человека и по достижению прочного мира.

66. Независимый эксперт призывает международное сообщество активизировать оказание Бурунди гуманитарной помощи и помощи в целях развития, особенно для того, чтобы справиться с продовольственным кризисом, поразившим северную часть страны, и поддержать программы по осуществлению документа о стратегии сокращения масштабов нищеты.